ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 17 février 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les droits de garantie par l'Etat du titre des ouvrages de platine, d'or et d'argent", a donné le 3 mars 1982 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e februari 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het waarborgrecht van rijkswege van het gehalte van platina, gouden en zilveren werken", heeft de 3e maart 1982 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Il ressort des explications fournies au Conseil d'Etat et des documents qui lui ont été communiqués que la Commission douanière et fiscale de l'Union économique BENELUX n'a pas donné, en tant que telle, l'accord visé à l'alinéa 2.

Des accords ont été donnés par lettres, au nom des délégations des trois Etats Parties au Traité.

Dès lors, il serait plus conforme à la réalité de rédiger le deuxième alinéa comme suit :

"Vu les accords donnés, au nom des délégations à la Commission douanière et fiscale de l'Union économique BENELUX, par les présidents de ces délégations".

AANHEF.

Naar aan de Raad van State is verklaard en volgens de stukken die hem zijn bezorgd, heeft de Commissie voor douane en belastingen van de BENELUX Economische Unie niet als zodanig het in het tweede lid bedoelde akkoord gegeven.

Wel zijn er per brief akkoorden gegeven namens de delegaties van de drie Staten, Partijen bij het Verdrag.

Het tweede lid zou de werkelijkheid dan ook beter weergeven indien het als volgt werd geredigeerd :

"Gelet op de akkoorden, namens de delegaties in de Commissie voor douane en belastingen van de BENELUX Economische Unie gegeven door de voorzitters van die delegaties".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier assumé.
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.